

中標津町CIRのときどき通信 『CIRlog ～every now & then～』

2025 お正月フェスは、楽しかった！



「日本語」

こんにちは。中標津町CIRグエンです。

1月26日（日）に、「2025 お正月フェス～世界巡り～」のイベントを開催しました。

数字でイベントを報告すると、1ヶ内準備して、約5時間のイベントに、9ヶ国から約40名が参加し、4ヶ国の料理を体験、5ヶ国のお正月文化を紹介しました。何よりも、イベント後のアンケートで「楽しかった」という声が100%でした！

今回の料理体験は、ベトナム、キルギス、ミャンマーとモンゴルの料理を参加者と一緒に作りました。とてもおいしそうメニューが出来上がり、料理は完食してもらえました。それは参加者の方々から好評をもらえたからだと思います。

文化紹介は、日本のお正月をはじめ、ベトナムのテト祭り、キルギスのノールズ、タイのソンクラーンとスリランカのシンハラタミルという、5ヶ国の伝統的なお正月の過ごし方を紹介しました。やはり、どの国でも大切なイベントがあること、家族と一緒に過ごすことは共通点でした。

さらに、ほかの国々でもそれぞれのお正月があることを少し調べ、面白いと思ったので、「お正月かるた」というユニークなかるたを作り、イベントで紹介をしました。かるた

は初めて遊んだ方が多かったですが、みんなで盛り上がりました。

初めての企画だったので、イベントを通じて多くのことを学び、自分にとってとても素晴らしい経験になりました。おまけに、参加者の皆さんがとても愛しくて、さわやかな交流会ができたと感じました。

改めて、(テト) あけましておめでとうございます！

これからも、皆さんに楽しんでいただけるようなイベントを企画していきますので、ぜひまたご参加ください。

【ベトナム語/ Tiếng Việt】



Vào chủ nhật, ngày 26 tháng 1, sự kiện "Tết 2025 - Vòng quanh thế giới" đã được tổ chức rồi đấy.

Tổng kết lại sự kiện qua những con số, mình có 1 tháng để chuẩn bị cho sự kiện diễn ra trong 5 tiếng, đã có 40 người tham gia với 9 quốc tịch khác nhau, mọi người đã cùng nhau chuẩn bị các món ăn từ 4 quốc gia và chúng mình đã giới thiệu văn hóa đón năm mới của 5 quốc gia trên thế giới. Và trên hết, với bảng khảo sát sau sự kiện, 100% người tham gia đã đánh giá "Rất vui" cho ngày chủ nhật này.

Với nội dung trải nghiệm ẩm thực, tất cả người tham gia đã cùng nhau chế biến các món ăn đến từ Việt Nam, Myanmar, Kyrgyz và Mông Cổ. Những món ăn vô cùng ngon mắt và hấp dẫn đã được chế biến, và toàn bộ món ăn đều được người tham gia thưởng thức trọn vẹn. Chắc là điều này cũng đồng nghĩa rằng mọi người đều tận hưởng khoảng thời gian này.

Trong nội dung giới thiệu văn hóa; bắt đầu từ Nhật với Ngày đầu năm mới, sau đó là Tết Nguyên Đán của Việt Nam, lễ hội năm mới Nowruz ở Kyrgyz, lễ hội té nước Songkran của Thái Lan và ngày tết Sinhalese của Srilanka; các tập tục đón năm mới truyền thống của 5 quốc gia đã được giới thiệu đến mọi người. Một điều hiển nhiên rằng dù ở quốc gia nào đi nữa thì ngày Tết vẫn là dịp lễ cổ truyền quan trọng nhất của quốc gia, và cũng là thời gian dành cho gia đình.

Bên cạnh đó, trong quá trình chuẩn bị cho lễ hội, mình đã tìm hiểu được thêm về tập quán đón Tết của các quốc gia khác nhau, và mình đã sử dụng những thông tin thú vị đó để làm một bộ Karuta đặc biệt, "Karuta năm mới" và giới thiệu đến mọi người vào chủ nhật vừa rồi. Karuta vốn dĩ

là một trò chơi truyền thống của Nhật, trong số các người tham gia cũng có nhiều bạn chưa từng chơi bao giờ, nhưng thật may là mọi người đã cùng chơi rất vui.

Đây là lần đầu tiên mình chịu trách nhiệm lên kế hoạch cho một sự kiện, mà thông qua đó mình cũng học thêm được rất nhiều điều mới, cũng là một cơ hội tuyệt vời để mình có thêm kinh nghiệm làm việc. Ngoài ra, nhờ vào sự thân thiện và nhiệt tình của người tham gia, mà mình đã được trải nghiệm một buổi giao lưu quốc tế rất dễ chịu.
Một lần nữa, chúc mọi người có một cái Tết vui vẻ!

Mình sẽ nỗ lực để có thể đem đến nhiều hơn các hoạt động và sự kiện mà mọi người có thể vui vẻ trải nghiệm trong tương lai, hy vọng cũng sẽ nhận được sự ủng hộ và tham gia của mọi người nhé.

【英語/ English】



On Sunday, January 1st, the ""2025 New year - Around the world" event was held at Shirubetto.

To report the event in numbers: we spent about one month preparing for a 5-hour-event, where approximately 40 participants from 9 different countries experienced 4 countries's traditional dishes and had a time to know about how to spend traditional New Year time in 5 countries around the world. Above all, 100% of the participants said they enjoyed the event in the post-event survey!

During the cuisines experience session, we prepared 4 dishes from Myanmar, Vietnam, Mongolia and Kyrgyz. All of the dishes turned out to be very tasty and everything was completely eaten. I

suppose this reflected the favorable reputation among the participants.

We also introduced New Year celebrations from five countries at the event: Japan's Oshogatsu, Vietnam's Tet, Thailand's Songkran, Kyrgyzstan's Nowruz, and Sri Lanka's Sinhalese New Year. This

was a way to showcase how different cultures around the world celebrate the New Year. As expected, New Year's celebrations are not only the most important events in each country but also a special time to spend with family.

Additionally, I researched New Year celebrations in other countries and found them fascinating. Inspired by this, I created a unique "New Year Karuta" based on Japan's traditional Karuta game and introduced it during the event. Many participants were new to Karuta, but they gave it their best and had a great time playing.

Since this was my first time organizing such an event, I learned a lot, and it became a truly wonderful experience for me. On top of that, the warmth and enthusiasm of the participants helped create a refreshing and heartwarming gathering.

Once again, Happy New Year (according to the Vietnamese Tet calendar)!

I will continue working to organize fun and engaging events, and I really hope to see everyone at the next one!

【ロシア語/ На русском】



Потрясающе провели Новогодний фестиваль 2025!

Здравствуйтесь! Это Нгуэн, координатор международных связей города Накашибецу.

26 января (воскресенье) мы провели мероприятие «Новогодний фестиваль 2025 – Путешествие по миру».

Если говорить цифрами, подготовка заняла месяц, само мероприятие длилось около 5 часов, в нем приняли участие около 40 человек из 9 стран мира. Мы вместе приготовили блюда 4 стран и познакомились с новогодними т

радициями 5 стран. И самое главное – по итогам опроса после мероприятия 100% участников отметили, что всем было весело!

В рамках кулинарного мастер-класса мы вместе с участниками приготовили блюда Вьетнама, Кыргызской Республики, Мьянмы и Монголии. В результате у нас получилось великолепное меню, и все блюда были так вкусно приготовлены, что к концу все тарелки были чистые без остатков. Думаю, это говорит о том, что участникам все блюда действительно понравились!

Что касается культурной части, мы рассказали о праздновании Нового года в Японии, о Тэт во Вьетнаме, Ноорузе в Кыргызской Республике, Сонгкране в Таиланде и Сингалско-Тамильском Новом годе в Шри-Ланке. Несмотря на различия, во всех странах Новый год – это важный праздник, который традиционно проводят в кругу семьи.

Кроме того, мы изучили традиции празднования Нового года в других странах и, вдохновившись этим, создали уникальную «Новогоднюю каруту» (японскую игру в карты с поэтическими строками), которую представили на мероприятии. Для многих это был первый опыт игры в каруту, но все активно включились и получили массу удовольствия.

Поскольку это был мой первый опыт организации подобного мероприятия, я многому научилась. Это стало для меня невероятно ценным опытом. Более того, участники были очень открытыми и доброжелательными, благодаря чему атмосфера встречи получилась по-настоящему теплой.

Еще раз поздравляю всех с Новым годом! (Тэт!)

Впредь очень надеюсь, что продолжу организовывать интересные мероприятия и встречаться с вами снова и снова!